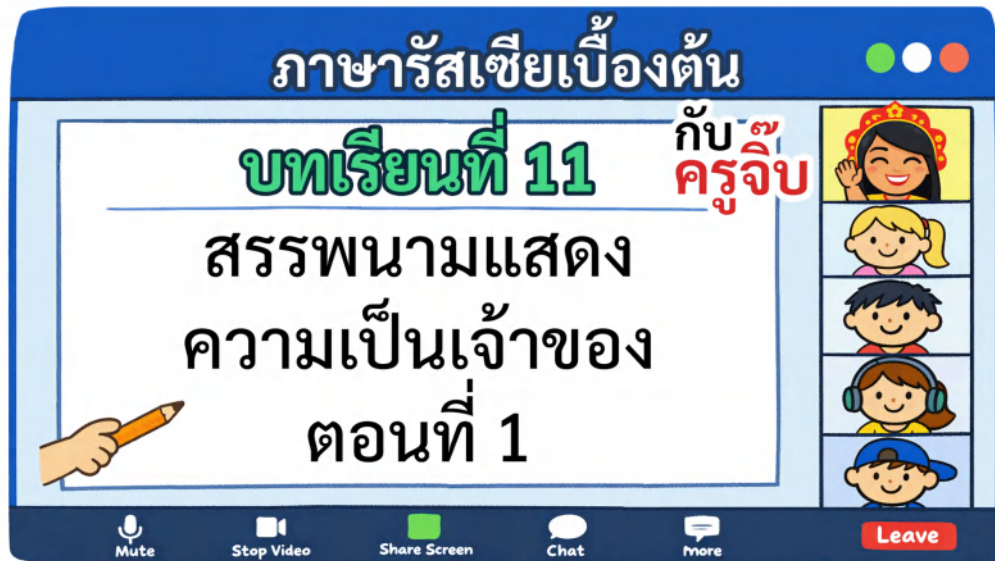


เอกสารประกอบการเรียน



หัวข้อ

สรรพนามแสดง
ความเป็นเจ้าของ
ตอนที่ 1

 youtube.com/@russianwithjibby
 facebook.com/russianwithjibby
 russianwithjibby@gmail.com

สามีสรรพนามหรือสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ (притяжательные местоимения, possessive pronouns) ใช้เพื่อแสดงความเป็นเจ้าของหรือความเกี่ยวข้องของสิ่งใดสิ่งหนึ่งกับบุคคลหรือสิ่งใดสิ่งหนึ่ง เช่น «мой книга» (หนังสือของฉัน), «его телефон» (โทรศัพท์ของเขา), «наш учитель» (ครูของพวกเรา)

เรามาดูสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของทั้งหมดในภาษารัสเซียและลักษณะทางไวยากรณ์ที่สรรพนามเหล่านี้อาจมีได้ ดังนี้

สรรพนามบุรุษที่ 1 รูปเอกพจน์ (ของฉัน, ของผม)							
รูปเอกพจน์			รูปพหูพจน์				
мой (เพศชาย)	моя́ (เพศหญิง)	моё (เพศกลาง)	мои				
สรรพนามบุรุษที่ 1 รูปพหูพจน์ (ของพวกเรา)							
รูปเอกพจน์			รูปพหูพจน์				
наш (เพศชาย)	на́ша (เพศหญิง)	на́ше (เพศกลาง)	на́ши				
สรรพนามบุรุษที่ 2 รูปเอกพจน์ (ของเธอ, ของแก)							
รูปเอกพจน์			รูปพหูพจน์				
твой (เพศชาย)	твоя́ (เพศหญิง)	твоё (เพศกลาง)	твои́				
สรรพนามบุรุษที่ 2 รูปพหูพจน์ (ของเธอ, ของแก, ของพวกคุณ, ของพวกท่าน)							
รูปเอกพจน์			รูปพหูพจน์				
ваш (เพศชาย)	ва́ша (เพศหญิง)	ва́ше (เพศกลาง)	ва́ши				
สรรพนามบุรุษที่ 2 รูปพหูพจน์ (ของคุณ, ของท่าน)							
รูปเอกพจน์			รูปพหูพจน์				
Ваш (เพศชาย)	Ва́ша (เพศหญิง)	Ва́ше (เพศกลาง)	Ва́ши				
สรรพนามบุรุษที่ 3 รูปเอกพจน์							
รูปเอกพจน์และรูปพหูพจน์			รูปเอกพจน์และรูปพหูพจน์				
его́	ของเขา (เพศชาย)	её	ของหล่อน (เพศหญิง)	его́	ของมัน (เพศกลาง)	их	(ของพวกเรา, ของพวกหล่อน)
สรรพนามสะท้อน (возвратное местоимение, reflexive pronoun) เป็นสรรพนามที่เน้นย้ำการกระทำของตัวประธานที่กระทำต่อตนเอง (ของตนเอง)							
รูปเอกพจน์			รูปพหูพจน์รูปพหูพจน์				
свой (เพศชาย)		своя́ (เพศหญิง)		своё (เพศกลาง)		свои́	

แต่สรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของในบุรุษที่ 3 ได้แก่ «eró» (ของเขา, ของมัน), «eë» (ของหล่อน), «hx» (ของพวกเขາ) ไม่มีการเปลี่ยนรูป

ในวลีและประโยค สรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของมักจะสอดคล้องกับคำนาม
ซึ่งจะเปลี่ยนรูปตามเพศ พจน์ และการก

ความสอดคล้องกันทางไวยากรณ์ (согласовáние) คือ ความสัมพันธ์ทางวากยสัมพันธ์ที่รูปทางไวยากรณ์ของคำหนึ่งคำขึ้นอยู่กับรูปทางไวยากรณ์ของอีกคำหนึ่ง คำที่ผันรูปได้สามารถสอดคล้องกันได้ในด้านเพศ พจน์ การก และบุรุษ เมื่อเราทราบรูปของคำหลักแล้ว เราก็จะสามารถกำหนดรูปของคำที่ขึ้นต่อกันได้ คำหลักนั้นพิจารณาได้จากความหมายและโครงสร้างของประโยค สรรพนามและคำกริยาเป็นคำชนิดที่มีการผันรูป ดังนั้นเมื่อทั้งสองมีความสัมพันธ์กันทางไวยากรณ์ จึงต้องสอดคล้องกัน



มาดูตัวอย่างกัน



Мой телефон стоит тысячу долларов.
โทรศัพท์ของฉันราคา 1,000 ดอลลาร์
[โมย ทิลิโฟน สโตอีท ตือชีชู ได้อลลาร์ฟ]
My phone costs a thousand dollars.



Наша машина сломалась.
รถของพวกเราเสีย
[น่าชา มาชีอณา สลามาลาส]
Our car broke down.



Твоя кошка разбила **мою** кружку.
แมวของเธอทำแก้วม็อคของฉันแตก
[ทวายา คัซกา ราสปีลา มายู ครู้ชกู]
Your cat broke **my** mug.



Он съел **моё** яблоко.
เขากินแอปเปิ้ลของฉันไปแล้ว
[โอน สเยล มาโย ย่าบลากะ]
He ate **my** apple.



Ваши кроссовки стоят у двери.
รองเท้าผ้าใบของนายวางอยู่ข้างประตู
[ว่าชีอ ครัสโซฟกี สโตยัท อู ดวีรี]
Your sneakers are by the door.



Они доели **твою** пиццу.
พวกเขากินพิซซ่าของแกจนหมดแล้ว
[อนี ดาเยลี ทวายู พิตซุ]
They ate **your** pizza.

ต่อไปเรามาดูตัวอย่างของสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของในบุรุษที่ 3 และจะเห็นว่าสรรพนามเหล่านี้ ไม่เปลี่ยนรูป และ ไม่สอดคล้องกับรูปคำอื่น



Её сестра работает врачом.
พี่สาวของเขาทำงานเป็นหมอ
[อีโว ซิสตรา ราโบตาเยท วราโชม]
His sister works as a doctor.



Её друг учит русский язык.
เพื่อนผู้ชายของเธอกำลังเรียนภาษารัสเซีย
[ยโย ดรูค อูชีท รัสเซีย ยีชีค]
Her friend is studying Russian.



Его собаки спят на диване.
สุนัขของเขากำลังนอนอยู่บนโซฟา
[อีโว ซาบักี สเปียท นา ดิวาเนีย]
His dogs are sleeping on the sofa.



Её очки лежат на столе.
แว่นตาของหล่อนวางอยู่บนโต๊ะ
[ยโย อชกี ลีซ่าท นา สตาเลีย]
Her glasses are on the desk.



Их машина стоит у нашего окна.
รถของพวกเขาจอดอยู่ข้างหน้าต่างของเรา
[อิคฮ มาชีนา สตาอึท อู นาชีหะ อักนา]
Their car is parked by our window.



Их друзья поехали в Таиланд.
เพื่อน ๆ ของพวกเขาเดินทางไปประเทศไทยแล้ว
[อิคฮ ดรูเซีย ปาเย็คฮาตี เฟอะ ไตยลานท]
Their friends went to Thailand.

ต่อไปเรามาดูตัวอย่างของสรรพนามสะท้อน «свой» กัน สรรพนามตัวนี้แตกต่างจากสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ «мой» ตรงที่เราไม่ได้ใช้เฉพาะกับบุรุษที่ 1 เท่านั้น แต่ยังสามารถใช้กับบุรุษอื่น ๆ ได้ด้วย ได้แก่ บุรุษที่ 2 และบุรุษที่ 3 สรรพนามคำนี้ใช้เพื่อแสดงว่าสิ่งใดสิ่งหนึ่งเป็นของผู้ใดผู้หนึ่ง ไม่ได้จำกัดความหมายเพียงว่าเป็น “ของเรา” หรือ “ของฉัน” เท่านั้น



Я кормлю **своего** попугая.

ฉันกำลังให้อาหารนกแก้วของตัวเอง

[ยา คารมลุย สวายีโว ปาปูกายา]

I am feeding **my** parrot.



Ты едешь на **своей** машине.

แกกำลังไปด้วยรถของตัวเอง

[ตีอ เยดิช นา สวายเ มาชีอเนีย]

You are driving **your** car.



Он играет на **своей** гитаре.

เขากำลังเล่นกีตาร์ของตัวเอง

[โอน อิกร่าเยท นา สวายเ กีต้าเรีย]

He is playing **his** guitar.



Они спят в **своих** палатках.

พวกเขากำลังนอนอยู่ในเต็นท์ของตัวเอง

[อนี สเปียท เฟอะ สวาคิคุ ปาล่าทักคุ]

They are sleeping in **their** tents.



Вы забрали **сво́й** ве́щи.

คุณได้นำข้าวของของตัวเองกลับไปแล้ว

[วีโอ ชาบร่าลี สวาอี เวชี]

You took **your** stuff.



Она́ пошла́ в **свою́** ко́мнату.

หล่อนเดินไปที่ห้องของตัวเองแล้ว

[อนา ปัสลา เฟอะ สวายู โค้มนาทู]

She went to **her** room.

ในเชิงสไตร์ภาษา หากในประโยคมีบุรุษสรรพนามปรากฏอยู่แล้ว โดยทั่วไปควรใช้สรรพนามสะท้อน «свой» (ของตนเอง) แทนสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของที่เป็นบุรุษเดียวกัน เพราะถือว่าเป็นรูปที่เป็นธรรมชาติและเหมาะสมกว่าในภาษารัสเซีย

เช่น

เมื่อพูดว่า «Я + บางสิ่งบางอย่างของฉัน» ควรใช้ «свой» (ของตนเอง) แทน «мой» (ของฉัน, ของผม)

หรือเมื่อพูดว่า «ты + บางสิ่งบางอย่างของเธอ, ของแก» ก็ควรใช้ ควรใช้ «свой» (ของตนเอง) แทน «твой» (ของเธอ, ของแก)

เช่นเดียวกัน หลักสำคัญคือ «свой» (ของตนเอง) ใช้เมื่อสิ่งนั้นเป็นของประธานในประโยคเดียวกัน

ดังนั้นจึงพูดว่า «Я кормлю своего попугая.» ซึ่งแปลว่า “ฉันกำลังให้อาหารนกแก้วของตัวเอง” แทนที่จะพูดว่า «Я кормлю моего попугая.» เพราะรูปแรกฟังเป็นธรรมชาติและถูกต้องกว่าในเชิงการใช้ภาษา

แบบฝึกหัดภาคปฏิบัติ



จงเลือกสรรพจนามแสดงความเป็นเจ้าของที่ถูกต้องให้สอดคล้องกับคำนามตามเพศและพจน์

รูปเอกพจน์			รูปพหูพจน์
เพศชาย	เพศหญิง	เพศกลาง	
мой	моя	моё	мои
твой	твоя	твоё	твои
наш	наша	наше	наши
ваш	ваша	ваше	ваши
его	её	его	их
свой	своя	своё	свои

คำนาม		
телефон	(เพศชาย)	โทรศัพท์
яблоко	(เพศกลาง)	แอปเปิ้ล
очки	(รูปพหูพจน์)	แว่นตา
отпуск	(เพศชาย)	ลาพักร้อน
варенье	(เพศกลาง)	แยม
документы	(รูปพหูพจน์)	เอกสาร
друг	(เพศชาย)	เพื่อนผู้ชาย
собака	(เพศหญิง)	หมา
кот	(เพศชาย)	แมวตัวผู้
такси	(เพศกลาง)	แท็กซี่
друга	(เพศหญิง)	เพื่อนผู้หญิง

Мой телефон лежит на столе.	Твой очки остались в машине.
Наш отпуск почти закончился.	Ваше варенье очень вкусное.
Я потерял свой носки.	Наши документы привезёт курьер.
Моё яблоко кто-то забрал.	Твой друг ушёл домой.

จงค้นหาและแก้ไขให้ข้อผิดพลาดให้ถูกต้อง

Мой собака хочет есть	Твой кот хочет гулять.
Наша такси скоро приедет.	Мой документы в рюкзаке.
Твой носки белого цвета.	Твой подруга смотрит кино.
Ваше документы нужно перевести.	Наш собака опять спит.